

**COMUNE DI
LA VALLE**

(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE
WENGEN**

(Provinz Bozen)

**COMUN DA
LA VAL**

(Provinzia da Balsan)



**Regolamento per
l'affidamento di
contratti pubblici di
lavori, servizi e
forniture**

**Verordnung für die
Vergabe von öffentli-
chen Verträgen für
Arbeiten, Dienst-
leistungen und
Lieferungen**

**Regolamënt por
l'afidamënt de
contrac publics de
laurs, sorvisc y
fornidöres**

**Approvato con delibera del
Consiglio Comunale
n. 1/C del 25.02.2020**

**Genehmigt mit Beschluss
des Gemeinderates
Nr. 1/C vom 25.02.2020**

**Aprové cun deliberaziun dl
Consëi de Comun
n. 1/C di 25.02.2020**

**Modificato con delibera del
Consiglio Comunale
n. 38/C del 20.12.2022**

**Geändert mit Beschluss
des Gemeinderates
Nr. 38/C vom 20.12.2022**

**Mudé cun deliberaziun dl
Consëi de Comun
n. 38/C di 20.12.2022**

Indice

CAPO I – NORME GENERALI4

- Art. 1 Oggetto4
Art. 2 Principi generali.....5

CAPO II – FORME E METODI DI ORGANIZZAZIONE5

- Art. 3 Programmazione dell'esecuzione di lavori, servizi e forniture pubbliche5

- Art. 4 Responsabile unico del procedimento6

- Art. 5 Supporto tecnico7

- Art. 6 Responsabile del procedimento ai sensi della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17 e coordinatore unico dei lavori pubblici.....8

- Art. 7 Prestazioni professionali ..9

- Art. 8 Affidamenti di importo inferiore a 40.000,00 euro.....9

- Art. 9 Affidamenti di importo pari o superiore a 40.000,00 euro e inferiore a 150.000,00 euro.....10

- Art. 10 Affidamenti di importo inferiore a 150.000,00 euro.....11

- Art. 11 Procedure negoziate senza previa pubblicazione di un bando di gara per gli affidamenti di importo pari o superiore a 150.000,00 euro.....13

- Art. 12 Consultazione di mercato...14

- Art. 13 Principio della rotazione.....15

- Art. 14 Deroghe al principio di rotazione16

- Art. 15 Individuazione dell'operatore economico nelle procedure negoziate17

CAPO III – AUTORITÀ DI GARA E COMPOSIZIONE DELLE COMMISSIONI..... 18

- Art. 16 Autorità di gara18

- Art. 17 Commissione di valutazione19

Inhaltsverzeichnis

ABSCHNITT I – ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE 4

- Art. 1 Gegenstand 4
Art. 2 Allgemeine Grundsätze ... 5

ABSCHNITT II – ORGANISATIONSFORMEN UND -METHODEN 5

- Art. 3 Programmierung der Durchführung von öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen 5

- Art. 4 Einziger Verfahrensverantwortlicher 6

- Art. 5 Technische Unterstützung 7

- Art. 6 Verfahrensverantwortlicher im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 und Gesamtkoordinator für öffentliche Bauvorhaben 8

- Art. 7 Freiberufliche Leistungen 9

- Art. 8 Vergaben mit einem Betrag unter 40.000,00 Euro 9

- Art. 9 Vergaben mit einem Betrag ab 40.000,00 Euro und unter 150.000,00 Euro..... 10

- Art. 10 Vergaben mit einem Betrag unter 150.000,00 Euro. 11

- Art. 11 Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung für Vergaben mit Beträgen ab 150.000,00 Euro..... 13

- Art. 12 Marktforschung..... 14

- Art. 13 Grundsatz der Rotation..... 15

- Art. 14 Ausnahmen zum Grundsatz der Rotation 16

- Art. 15 Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers in den Verhandlungsverfahren 17

ABSCHNITT III – WETTBEWERBSBEHÖRDE UND ZUSAMMENSETZUNG DER KOMMISSIONEN 18

- Art. 16 Wettbewerbsbehörde .. 18

- Art. 17 Bewertungskommission 19

Indesc

SEZIUN I – NORMES GENERALES.....4

- Art. 1 Argomënt4
Art. 2 Prinzijs generai5

SEZIUN II – FORMES Y SISTEMS DE ORGANISAZIUN.....5

- Art. 3 Programaziun dl'esecuziun de laurs, sorvisc y fornidöres publics.....5

- Art. 4 Responsabl unich dla prozedöra.....6

- Art. 5 Suport tecnich7

- Art. 6 Responsabl dla prozedöra aladô dla lege provinziala di 22 de otober 1993, n. 17 y coordinadu unich di laurs publics8

- Art. 7 Prestaziuns de profescionisć9

- Art. 8 Inciaries cun na soma sot a 40.000,00 euro9

- Art. 9 Inciaries cun na soma de o sura a 40.000,00 euro y sot a 150.000,00 euro 10

- Art. 10 Inciaries cun na soma sot a 150.000,00 euro 11

- Art. 11 Prozedöres contratades sënza publicaziun damperfora de na bandida de gara por les inciaries cun na soma da 150.000,00 euro inant.....13

- Art. 12 Consultaziun dl marcé.....14

- Art. 13 Prinzip dla rotaziun15

- Art. 14 Desviaziuns al prinzip de rotaziun 16

- Art. 15 Individuaziun dl operadú economic tles prozedöres contratades.....17

SEZIUN III – AUTORITÉ DE GARA Y COMPOSIZIUN DLES COMISCIUNS.....18

- Art. 16 Autorité de gara18

- Art. 17 Comisciun de valutaziun19

Art. 18 Affidamenti di altri incarichi a professionisti20	Art. 18 Vergabe von anderen Aufträgen an Freiberufler 20	Art. 18 Afidamënc de d'atres inciaries a profescionisc'20
CAPO IV – ACQUISIZIONI IN AMMINISTRAZIONE DIRETTA20	ABSCHNITT IV – BESCHAFFUNGEN IN EIGENREGIE 20	SEZIUN IV – ACUISIZIUNS TRES AMINISTRAZIUN DIRETTA..... 20
Art. 19 Acquisizioni in amministrazione diretta20	Art. 19 Beschaffungen in Eigenregie 20	Art. 19 Acuisiziuns tres aministraziun direta20
Art. 20 Limiti economici.....21	Art. 20 Wertgrenzen 21	Art. 20 Limitaziuns economiches..21
CAPO V – DISPOSIZIONI FINALI.....21	ABSCHNITT V – SCHLUSSBESTIMMUNGEN..... 21	SEZIUN V – DESPOSIZIUNS FINALES21
Art. 21 Entrata in vigore21	Art. 21 Inkrafttreten 21	Art. 21 Jí en forza21

**CAPO I
NORME GENERALI**

**Art. 1
Oggetto**

1. Questo regolamento disciplina, ai sensi dell'art. 6 comma 7 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 le forme e i metodi di organizzazione, l'individuazione degli operatori economici, la definizione della procedura, dell'autorità di gara e della commissione di valutazione per l'affidamento dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture nell'interesse del Comune di La Valle.

2. Sono previste le seguenti modalità di affidamento in base al valore stimato al netto dell'IVA:

a) Per l'affidamento di lavori:
- l'affidamento diretto è ammesso per importi inferiori a 150.000,00 euro;
- la procedura negoziata è ammessa per importi inferiori a 2.000.000,00 euro;
- procedure aperte/ristrette.

b) Per l'affidamento di servizi e forniture, esclusi i servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria nonché i servizi sociali e altri servizi specifici:

- l'affidamento diretto è ammesso per importi inferiori a 150.000,00 euro;
- la procedura negoziata è ammessa per gli importi inferiori alla soglia di rilevanza comunitaria;
- procedure aperte/ristrette.

c) Per l'affidamento di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria:

- l'affidamento diretto è ammesso per importi inferiori a 40.000,00 euro;
- la procedura negoziata è ammessa per importi inferiori alla soglia di rilevanza comunitaria;
- procedure aperte/ristrette.

**ABSCHNITT I
ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE**

**Art. 1
Gegenstand**

1. Diese Verordnung regelt im Sinne des Art. 6, Abs. 7 des Landesgesetzes 17. Dezember 2015, Nr. 16 die Organisationsformen und -methoden, die Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer, die Festlegung des Auswahlverfahrens, der Wettbewerbsbehörde und der Bewertungskommission für die Vergabe von öffentlichen Verträgen von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen im Interesse der Gemeinde Wengen.

2. Nachfolgend sind die Vergabemodalitäten nach dem geschätzten Wert ohne MwSt. aufgelistet:

a) Für die Vergabe von Arbeiten:
- die direkte Vergabe ist bei Beträgen unter 150.000,00 Euro zulässig;
- das Verhandlungsverfahren ist bei Beträgen unter 2.000.000,00 Euro zulässig;
- offene/nichtoffene Verfahren.

b) Für die Vergabe von Dienstleistungen und Lieferungen, mit Ausnahme der Architekten- und Ingenieursleistungen sowie von sozialen und anderen besonderen Dienstleistungen:

- die direkte Vergabe ist bei Beträgen unter 150.000,00 Euro zulässig;
- das Verhandlungsverfahren ist bei Beträgen unter der EU-Schwelle zulässig;
- offene/nichtoffene Verfahren.

c) Für die Vergabe von Architekten- und Ingenieursleistungen:

- die direkte Vergabe ist bei Beträgen unter 40.000,00 Euro zulässig;
- das Verhandlungsverfahren ist bei Beträgen unter der EU-Schwelle zulässig;
- offene/nichtoffene Verfahren.

**SEZIUN I
NORMES GENERALES**

**Art. 1
Argomënt**

1. Chësc regolamënt regolëia, aladô dl art. 6 coma 7 dla lege provinziala 17 de dezëmbër 2015, n. 16 les formes y i sistems de organisaziun, l'individuaziun di operadus economics, la definiziun dla prozedöra, dl'autoritë de gara y dla comisciun de valutaziun por l'afidamënt di contrac publics de laurs, sorvisc y fornidöres tl interes dl Comun da La Val.

2. Al é preodü les modalitës de afidamënt aladô dl valor calculë sënza IVA sciöche chiló dessot:

a) Por l'afidamënt de laurs:
- l'inciaria direta é ametüda por somes sot a 150.000,00 euro;
- la prozedöra contratada é ametüda por somes sot a 2.000.000,00 euro;
- prozedöres davertes/limitades.

b) Por l'afidamënt de sorvisc y fornidöres, stluc fora i sorvisc che reverda l'architëtöra y l'injiniaria sciöche ince i sorvisc soziai y d'atri sorvisc spezifics:

- l'inciaria direta é ametüda por somes sot a 150.000,00 euro;
- la prozedöra contratada é ametüda por les somes sot al limit de rilevanza comunitara;
- prozedöres davertes/limitades.

c) Por l'afidamënt de sorvisc che reverda l'architëtöra y l'injiniaria:

- l'inciaria direta é ametüda por somes sot a 40.000,00 euro;
- la prozedöra contratada é ametüda por les somes sot al limit de rilevanza comunitara;
- prozedöres davertes/limitades.

d) Per l'affidamento di servizi di cui al capo X della legge provinciale n. 16/2015:

- l'affidamento diretto è ammesso per importi inferiori a 40.000,00 euro;
- le procedure negoziate sono ammesse per importi inferiori alla soglia di rilevanza comunitaria;
- procedure aperte/ristrette.

Art. 2

Principi generali

1. L'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture avvengono nel rispetto dei principi enunciati dalla legge provinciale n. 16/2015.

2. Per le procedure disciplinate da questo regolamento il responsabile unico del procedimento tiene conto delle realtà imprenditoriali di minori dimensioni, fissando requisiti di partecipazione e criteri di valutazione che, senza rinunciare al livello qualitativo delle prestazioni, consentano la partecipazione anche delle micro, piccole e medie imprese, valorizzandone il potenziale.

CAPO II

FORME E METODI DI ORGANIZZAZIONE

Art. 3

Programmazione dell'esecuzione di lavori, servizi e forniture pubblici

d) Für die Vergabe von Dienstleistungen im Sinne des 10. Abschnittes des Landesgesetzes 16/2015:

- die direkte Vergabe ist bei Beträgen unter 40.000,00 Euro zulässig;
- die Verhandlungsverfahren sind bei Beträgen unter der EU-Schwelle zulässig;
- offene/nichtoffene Verfahren.

Art. 2

Allgemeine Grundsätze

1. Die Vergabe und Durchführung von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen erfolgt unter Berücksichtigung der im Landesgesetz Nr. 16/2015 festgelegten Grundsätze.

2. Für die in dieser Verordnung geregelten Verfahren achtet der einzige Verfahrensverantwortliche besonders auf die mittleren und kleineren Unternehmensstrukturen. Dabei legt er Teilnahmevoraussetzungen und Bewertungskriterien fest, welche die Teilnahme der kleinsten, kleinen und mittleren Unternehmen ermöglichen und ihr Potential ausschöpfen, ohne auf die Qualität der Leistungen zu verzichten.

ABSCHNITT II

ORGANISATIONSFORMEN UND -METHODEN

Art. 3

Programmierung der Ausführung von öffentlichen Bauvorhaben, Dienstleistungen und Lieferungen

d) Por l'afidamënt de sorvisc preodüs dala sezion X dla lege provinciala 16/2015:

- l'inciaria direta é ametüda por somes sot a 40.000,00 euro;
- les prozedöres contratades é ametüdes por somes sot al limit de rilevanza comunitara;
- prozedöres davertes/limitades.

Art. 2

Prinzips generai

1. L'afidamënt y l'esecuziun de laurs, sorvisc y fornidöres vëgn fac tl respet di prinzijs preodüs dala lege provinciala n. 16/2015.

2. Por les prozedöres regolades da chësc regolamënt tègn le responsabl unich dla prozedöra cunt dles strotöres imprenditoriales mëndres y insciö fissëiel recuisic de partezipaziun y criters de valutaziun che pormët ince la partezipaziun dles micro impreses, dles picies impreses y dles impreses mesanes y che nen valorisëia le potenzial, sënza renunzié al nivel cualitativ dles pres-taziuns.

SEZIUN II

FORMES Y SISTEMS DE ORGANISAZIUN

Art. 3

Programaziun dl'esecuziun de laurs, sorvisc y fornidöres publics

1. Il Comune adotta il programma triennale dei lavori e il programma biennale degli acquisti di beni e servizi ai sensi dell'art. 7 LP 17.12.2015, n. 16 con l'approvazione del bilancio di previsione e del documento unico di programmazione.

2. Il Segretario Comunale approva e pubblica i programmi adottati sulla piattaforma Sistema informativo contratti pubblici (SICP) messa a disposizione dalla Provincia Autonoma di Bolzano o su altra piattaforma prevista, inserendo i progetti in seguito all'approvazione del relativo progetto esecutivo.

3. Le modifiche ai programmi che si rendono necessarie durante l'anno sono approvate e pubblicate dal Segretario Comunale sulla relativa piattaforma in seguito all'assunzione dei relativi progetti nel bilancio di previsione e approvazione del relativo progetto esecutivo.

Art. 4

Responsabile unico del procedimento

1. Il responsabile unico del procedimento per i procedimenti di affidamento e di esecuzione dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture é individuato tra i dipendenti in possesso delle necessarie conoscenze ed esperienza nello svolgimento di tale funzione. Preferibilmente viene nominato a tale scopo il responsabile del centro di costo come individuato nel piano operativo approvato annualmente dalla Giunta Comunale o il responsabile dell'unit  organzzativa.

1. Die Gemeinde genehmigt das Dreijahresprogramm der  ffentlichen Bauauftr ge und das Zweijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen im Sinne des Art. 7 LG 17.12.2015, Nr. 16 mit der Genehmigung des Haushaltsvoranschlages und des Einheitlichen Strategiedokuments.

2. Der Gemeindegesekret r genehmigt und veröffentlicht die genehmigten Programme auf dem Portal des Informationssystems der öffentlichen Verträge (ISOV) der Autonomen Provinz Bozen Südtirol oder auf einer anderen dafür vorgesehenen Plattform, indem er die Vorhaben infolge der Genehmigung des Ausführungsprojekts eingibt.

3. Die im Laufe des Jahres notwendigen Änderungen der Programme werden vom Gemeindegesekret r infolge der Aufnahme der Projekte im Haushaltsvoranschlag und der Genehmigung des Ausführungsprojekts genehmigt und auf der entsprechenden Plattform veröffentlicht

Art. 4

Einzigler Verfahrensverantwortlicher

1. Der einzige Verfahrensverantwortliche für die Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen wird unter den Angestellten ernannt, die über das dafür erforderliche Wissen und Erfahrung verfügen. Vorzugsweise wird der jeweilige Verantwortliche der Kostenstelle, wie im jährlichen vom Gemeindeausschuss genehmigten Arbeitsplan festgelegt, oder der Verantwortliche der Organisationseinheit als einziger Verfahrensverantwortlicher ernannt.

1. Le Comun surantol le program trienal di laurs publics y le program bienal dles cumpres de b gns y sorvisc alad  dl art. 7, LP 17.12.2015, n. 16 cun l'aprovaziun dl bilanz de previjiun y dl docum nt unich programatch.

2. Le Secreter de Comun aprov ia y public ia i programs aprové s n la plataforma Sistem informatif contrac publics (SICP) metüda a desposiziun dala Provincia Autonoma da Balsan o s n n'atra plataforma preod da, metan ite i proiec do l'aprovaziun dl proiet esecutif revard nt.

3. Les mudaziuns ai programs che va deboj gn da f  ia por l'ann v gn aprovades y publicades dal Secreter de Comun s n la plataforma revard nta do che al   gn  surantut i proiec revard nc tl bilanz de previjiun y do l'aprovaziun dl proiet esecutif revard nt.

Art. 4

Responsabl unich dla prozedöra

1. Le responsabl unich dla prozedöra por les prozedöres de affidam nt y de esecuziun di contrac publics de laurs, sorvisc y fornidöres v gn individu  danter i depend nc che   les conosc nzes y l'esperienza nezesciars por ch sta funziun. Por la nominaziun trel insci  dant le responsabl dl z nter de cost sciöche al v gn ciaf  s  tl plann operatif che v gn aprov  vigni ann dala Junta de Comun o le responsabl dl'unit  d'organisasiun.

- | | | |
|---|---|---|
| <p>2. Per ogni singolo intervento e per tutte le fasi della progettazione, dell'affidamento e dell'esecuzione è previsto un unico responsabile del procedimento.</p> | <p>2. Für jedes Vorhaben und für alle Phasen der Planung, der Vergabe und der Ausführung von öffentlichen Aufträgen muss ein einziger Verfahrensverantwortlicher ernannt werden.</p> | <p>2. Por vigni intervënt y por dütes les fases dla proietaziun, dl afidamënt y dl'esecuziun él preodü n su responsabl dla prozedöra.</p> |
| <p>3. In deroga al comma 2, per tutte le procedure fino alla soglia UE il responsabile unico del procedimento può venire individuato con un provvedimento unico.</p> | <p>3. Für die Verfahren bis zum EU-Schwellenwert kann der einzige Verfahrensverantwortliche mit einer einmaligen Maßnahme bestimmt werden.</p> | <p>3. En desviaziun dal coma 2 pó le responsabl unich dla prozedöra gní individué cun n provedimënt unich por dütes les prozedöres che va cina al limit UE.</p> |
| <p>4. In ogni caso, per gli affidamenti relativi a lavori, il responsabile unico del procedimento deve essere nominato prima del progetto di fattibilità tecnica ed economica e, nel caso di lavori non assoggettati a programmazione, contestualmente alla decisione di realizzare gli stessi. Per i servizi e le forniture, invece, il responsabile unico del procedimento deve essere nominato contestualmente alla decisione di acquisire i servizi e le forniture.</p> | <p>4. Bei der Vergabe von Arbeiten muss der einzige Verfahrensverantwortliche auf jeden Fall vor der Erstellung des technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts ernannt werden. Für Arbeiten, die nicht der Programmierung unterliegen, erfolgt die Ernennung mit der Entscheidung, mit der die Durchführung der Arbeiten genehmigt wird. Für Dienstleistungen und Lieferungen wird der einzige Verfahrensverantwortliche hingegen zusammen mit der Entscheidung über die Beschaffung der Dienstleistungen und Lieferungen ernannt.</p> | <p>4. Por i afidamënc de laurs mëss le responsabl unich dla prozedöra te vigni caje gní nominé denant che al vëgnes fat le proiet de fatibilità tecnica y economica y, sce ara se trata de laurs che n'é nia sotmetüs ala programaziun, spo mëssel gní nominé adüm cun la dezijiun da i realisé. Por i sorvisc y les fornidöres mëss le responsabl unich dla prozedöra indere gní nominé adüm cun la dezijiun dl'acuisiziun di sorvisc y dles fornidöres.</p> |
| <p>5. La nomina del responsabile unico del procedimento avviene da parte della Giunta Comunale.</p> | <p>5. Die Ernennung des einzigen Verfahrensverantwortlichen erfolgt durch den Gemeindevausschuss.</p> | <p>5. La nominaziun dl responsabl unich dla prozedöra vëgn fata dala Junta de Comun.</p> |
| <p>6. Il responsabile unico del procedimento svolge i propri compiti con il supporto degli altri dipendenti del Comune.</p> | <p>6. Der einzige Verfahrensverantwortliche führt die eigenen Aufgaben mithilfe der anderen Angestellten der Gemeinde aus.</p> | <p>6. Le responsabl unich dla prozedöra fej sü compic cun l'aiüt di atri dependënc dl Comun.</p> |

Art. 5
Supporto tecnico

1. Qualora il responsabile unico del procedimento non sia in possesso delle specifiche qualifiche professionali, deve ricorrere al supporto tecnico.
2. In tal caso il supporto tecnico è incaricato dalla Giunta Comunale dietro proposta del responsabile unico del procedimento.

Art. 5
Technische Unterstützung

1. Verfügt der einzige Verfahrensverantwortliche nicht über eine einschlägige berufliche Fachkompetenz, muss eine technische Unterstützung beauftragt werden.
2. In diesem Fall wird die technische Unterstützung durch den Gemeindevausschuss auf Vorschlag des Verfahrensverantwortlichen beauftragt.

Art. 5
Suport tecnic

1. Sce le responsabl unich dla prozedöra n'á nia les qualifiches profescionales specifiches, spo mëssel adoré le suport tecnic.
2. Te chësc caje vëgn le suport tecnic inciarié dala Junta de Comun sön proposta dl responsabl unich dla prozedöra.

3. I compiti del supporto tecnico all'attività del responsabile unico del procedimento sono affidati con le procedure prescritte per l'affidamento di incarichi di servizi, ai soggetti aventi le specifiche competenze o qualificazioni di carattere tecnico, economico-finanziario, amministrativo, organizzativo e legale, che abbiano stipulato adeguata polizza assicurativa a copertura dei rischi professionali.

4. Il supporto tecnico è di regola incaricato prima della redazione del progetto di fattibilità tecnica ed economica.

5. Il supporto tecnico è in ogni caso incaricato per affidamenti di lavori e forniture con importo delle prestazioni pari o superiore a 1.000.000,00 euro e per affidamenti di forniture con importo delle prestazioni pari o superiore a 150.000,00 euro.

Art. 6

Responsabile del procedimento ai sensi della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17 e coordinatore unico dei lavori pubblici

1. Per ogni adempimento procedurale il responsabile unico del procedimento, ai sensi dell'art. 2 del presente regolamento, può avvalersi di un responsabile del procedimento ai sensi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 ovvero ai sensi del modello organizzativo di questo Comune.

3. Die Aufgaben zur technischen Unterstützung des einzigen Verfahrensverantwortlichen sind mit den für die Erteilung von Dienstleistungsaufträgen vorgeschriebenen Verfahren an Personen zu vergeben, die im Besitz der einschlägigen technischen, wirtschaftlich-finanziellen, verwaltungsmäßigen, organisatorischen und rechtlichen Kompetenzen oder Qualifikationen sind und die eine angemessene Haftpflichtversicherung gegen Berufsrisiken abgeschlossen haben.

4. Die technische Unterstützung wird in der Regel vor der Erstellung des technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts beauftragt.

5. Die technische Unterstützung wird in jedem Fall bei der Vergabe von Arbeiten und Lieferungen mit einem Betrag über 1.000.000,00 Euro und für die Vergabe von Lieferungen über 150.000,00 Euro beauftragt.

Art. 6

Verfahrensverantwortlicher im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 und Gesamtkoordinator für öffentliche Bauvorhaben

1. Für die Durchführung des Verfahrens kann sich der einzige Verfahrensverantwortliche im Sinne des Artikels 2 dieser Verordnung eines Verfahrensverantwortlichen im Sinne des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 bzw. des jeweils geltenden Organisationsmodells dieser Gemeinde bedienen.

3. I compiti di supporto tecnico all'attività del responsabile unico del procedimento sono affidati con le procedure scritte dante per l'affidamento di incarichi di servizi, ai soggetti che abbiano le competenze o qualificazioni tecniche, economiche-finanziarie, amministrative, organizzative e legali specifiche, che abbiano stipulato polizza di assicurazione adeguata per i rischi professionali.

4. Le supporto tecnico è di regola incaricato prima della redazione del progetto di fattibilità tecnica ed economica.

5. Le supporto tecnico è in ogni caso incaricato per affidamenti di lavori e forniture con importo delle prestazioni pari o superiore a 1.000.000,00 euro e per affidamenti di forniture con importo delle prestazioni pari o superiore a 150.000,00 euro.

Art. 6

Responsabile del procedimento ai sensi della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17 e coordinatore unico dei lavori pubblici

1. Per ogni adempimento procedurale il responsabile unico del procedimento, ai sensi dell'art. 2 del presente regolamento, può avvalersi di un responsabile del procedimento ai sensi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 ovvero ai sensi del modello organizzativo di questo Comune.

2. La giunta comunale nomina fra il personale dipendente il coordinatore unico dei lavori pubblici con i compiti di formazione dei programmi, elaborazione delle statistiche, controllo delle posizioni nel bilancio, proposte e programmi di finanziamento, coordinamento della gestione dei portali, coordinamento degli uffici, coordinamento dei partecipanti in tutte le fasi di gara.

2. Der Gemeindevausschuss ernannt unter den Angestellten den Gesamtkoordinator für die öffentlichen Bauvorhaben mit den Aufgaben der Erstellung der Programme, Erstellung der Statistiken, Kontrolle der Positionen im Haushalt, Vorschläge und Verfahren über die Finanzierung, Koordinierung der Portale, Koordinierung der Ämter, Koordinierung der Beteiligten in allen Phasen der Ausschreibung.

2. La giunta de Comun nominëia danter le personal dipendënt le coordinadu unich di laurs publics con i compic de formaziun di programs, elaboraziun dles statistiches, control dles posiziuns dl bilanz, propostes y prozedöres de finanziamënt, coordinamënt dla gestiun di portai, coordinamënt di ofizi, coordinamënt di partezipanc te dütes les fases de gara.

**Art. 7
Prestazioni
professionali**

1. Qualora il Comune non sia in grado di eseguire con proprio personale o con personale di altre amministrazioni i servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria, l'incarico viene affidato a professionisti esterni aventi le specifiche competenze e qualificazioni di carattere tecnico, economico-finanziario, amministrativo, organizzativo e legale e che abbiano stipulato adeguata polizza assicurativa a copertura dei rischi professionali nel rispetto delle disposizioni di legge.

**Art. 7
Freiberufliche
Leistungen**

1. Falls die Gemeinde über die eigenen Bediensteten oder mit Bediensteten von anderen Verwaltungen nicht in der Lage ist, technische Leistungen durchzuführen, beauftragt sie externe Fachleute, die im Besitz der einschlägigen technischen, wirtschaftlich-finanziellen, verwaltungsmäßigen, organisatorischen und rechtlichen Kompetenzen und Qualifikationen sind und die eine angemessene Haftpflichtversicherung gegen Berufsrissen abgeschlossen haben.

**Art. 7
Prestaziuns de
profesionisć**

1. Sce le Comun n'è nia bun da fá cun so personal o cun personal de d'atres aministrazions i sorvisc che reverda l'architëtöra y l'injiniaria, ti vëgn l'inciaria surandada a profesionisć esterns che á les competënzes y cualificaziuns techniches, economiches-finanziaries, aministratives, d'organizaziun y legales spezifiches y che á stlüt jö na poliza de assicuraziun adatada por curí i risc profesionai tl respet dles desposiziuns metüdes dant dala lege.

**Art. 8
Affidamenti di importo
inferiore a 40.000,00 euro**

1. L'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 40.000,00 euro, compreso l'affidamento di servizi attinenti all'architettura ed all'ingegneria e i servizi ad essi connessi, può avvenire tramite affidamento diretto.

2. L'operatore economico per l'affidamento di lavori, servizi e forniture può essere individuato facendo ricorso alle seguenti modalità che non sono da ritenersi esaustive:

**Art. 8
Vergaben mit einem Betrag
unter 40.000,00 Euro**

1. Die Vergabe und die Durchführung von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen unter 40.000,00 Euro, einschließlich der Vergabe von Architektur- und Ingenieurleistungen, kann mittels direkter Vergabe erfolgen.

2. Für die Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen kann der Wirtschaftsteilnehmer anhand der nachfolgenden oder anderer Modalitäten ausfindig gemacht werden:

**Art. 8
Inciaries cun na soma
sot a 40.000,00 euro**

1. L'afidamënt y l'esecuziun de laurs, sorvisc y fornidöres cun na soma sot a 40.000,00 euro, pro chi che al alda ince l'afidamënt de sorvisc che reverda l'architëtöra y l'injiniaria y sorvisc colιά, pó gni fat tres na inciaria direta.

2. Por l'afidamënt de laurs, sorvisc y fornidöres pó l'operadú economich gni individué cun üna dles modalitës chiló dessot che ne dess nia gni aratades completes:

- convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP);
 - convenzioni stipulate da Consip;
 - Mercato Elettronico della Provincia di Bolzano (MEBAP);
 - Mercato Elettronico MEPA;
 - elenco telematico di operatori economici messo a disposizione dal Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP);
 - manifestazione d'interesse presentata spontaneamente dagli operatori economici;
 - indagine di mercato;
 - trattativa diretta con un unico operatore economico;
 - Amministrazione diretta.
- von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen;
 - Consip Rahmenvereinbarungen;
 - Elektronischer Markt des Landes Südtirol (MEPAB);
 - Elektronischer Markt (MEPA);
 - vom Informationssystem der öffentlichen Verträge (ISOV) zur Verfügung gestelltes telematisches Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer;
 - von den Wirtschaftsteilnehmern spontan eingereichte Interessensbekundung;
 - Marktrecherche;
 - direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer;
 - Eigenregie.
- convenziuns cheder stlütēs jö dal'Agenzia por les prozedöres y le control en materia de contrac publics de laurs, sorvisc y fornidöres (ACP);
 - convenziuns stlütēs jö da Consip;
 - Marcé eletronic dla Provincia autonoma de Balsan (MEPAB);
 - Marcé eletronic (MEPA);
 - lista telematica de operadus economics metüda a desposiziun dal Sistem informatif contrac publics (SICP);
 - manifestaziun d'interes presentada de süa buna da pert di operadus economics;
 - consultaziun de marcé;
 - tratativa direta cun n su operadú economich;
 - Aministraziun direta.

3. Gli affidamenti di importo fino a 10.000,00 euro vengono di regola assegnati ed eseguiti in seguito a trattativa diretta con un unico operatore economico da parte del responsabile unico del procedimento.

3. Die Vergaben mit einem Betrag bis 10.000,00 Euro werden in der Regel aufgrund einer Privatverhandlung mit einem einzigen Bieter durch den einzigen Verfahrensverantwortlichen vergeben und durchgeführt.

3. Les inciaries cun na soma cina a 10.000,00 euro vëgn de regola assegnades y fates do na trattativa direta cun n su operadú economich da pert dl responsabl unich dla prozedöra.

Art. 9

Affidamenti di importo pari o superiore a 40.000,00 euro e inferiore a 150.000,00 euro

1. Per l'affidamento di lavori, servizi e forniture, escluso l'affidamento dei servizi attinenti all'architettura ed all'ingegneria e i servizi sociali di importo pari o superiore a 40.000,00 euro ed inferiore a 150.000,00 euro si può procedere mediante affidamento diretto, previa consultazione di tre operatori economici, ove esistenti.

2. L'operatore economico può essere individuato facendo ricorso alle seguenti modalità che non sono da ritenersi esaustive:

Art. 9

Vergaben mit einem Betrag ab 40.000,00 Euro und unter 150.000,00 Euro

1. Die Vergaben von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen mit Ausnahme der technischen Dienstleistungen und der Dienstleistungen im Sozialbereich mit einem Betrag ab 40.000,00 Euro und unter 150.000,00 Euro können mit einem Direktauftrag nach vorheriger Konsultierung von drei Wirtschaftsteilnehmern, sofern vorhanden, erfolgen.

2. Der Wirtschaftsteilnehmer kann anhand der nachfolgenden oder anderer Modalitäten ausfindig gemacht werden:

Art. 9

Inciaries cun na soma de o sura a 40.000,00 euro y sot a 150.000,00 euro

1. Por l'afidamënt de laurs, sorvisc y fornidöres, stlüt fora l'afidamënt de sorvisc che reverda l'architëtöra y l'injiniaria y i sorvisc soziai cun na soma de o sura a 40.000,00 euro y sot a 150.000,00 euro pón fá inant cun na inciaria direta, do che al é gnü consulté trëi operadus economics, tan inant che al n'é.

2. L'operadú economich pó gní individué cun üna dles modalitès chiló dessot che ne dess nia gní aratades completes:

- convenzioni-quadro stipulate dall'Agencia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP);
 - convenzioni stipulate da Consip;
 - Mercato Elettronico della Provincia di Bolzano (MEBAP);
 - Mercato Elettronico MEPA;
 - elenco telematico di operatori economici messo a disposizione dal Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP);
 - manifestazione d'interesse presentata spontaneamente dagli operatori economici;
 - indagine di mercato;
 - trattativa diretta con tre operatori economici;
 - trattativa diretta con un unico operatore economico qualora non esistano più operatori economici;
 - amministrazione diretta.
- von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen;
 - Consip Rahmenvereinbarungen;
 - Elektronischer Markt des Landes Südtirol (MEPAB);
 - Elektronischer Markt (MEPA);
 - vom Informationssystem der öffentlichen Verträge (ISOV) zur Verfügung gestelltes telematisches Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer;
 - von den Wirtschaftsteilnehmern spontan eingereichte Interessensbekundung;
 - Marktrecherche;
 - direkte Verhandlung mit drei Wirtschaftsteilnehmern;
 - direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer sofern nicht mehr Wirtschaftsteilnehmer vorhanden sind;
 - Eigenregie.
- convenziuns cheder stlütēs jö dal'Agencia por les prozedöres y le control en materia de contrac publics de laurs, sorvisc y fornidöres (ACP);
 - convenziuns stlütēs jö da Consip;
 - Marcé eletronic dla Provincia autonoma de Balsan (MEPAB);
 - Marcé eletronic (MEPA);
 - lista telematica de operadus economics metüda a desposiziun dal Sistem informatif contrac publics (SICP);
 - manifestaziun d'interes presentada de süa buna da pert di operadus economics;
 - consultaziun de marcé;
 - tratativa direta cun trêi operadus economics;
 - tratativa direta cun n su operadú economic tan inant che al n'é nia deplü operadus economics;
 - aministraziun direta.

3. La trattativa diretta con tre operatori economici, qualora esistenti, consiste principalmente nell'invito rivolto agli operatori economici a scelta del responsabile unico del procedimento da parte dello stesso a presentare un preventivo per le prestazioni richieste.

4. Agli operatori economici invitati è concesso un minimo di 5 giorni consecutivi per la presentazione del preventivo richiesto.

3. Die direkte Verhandlung mit drei Wirtschaftsteilnehmern, sofern vorhanden, wird in erster Linie so durchgeführt, dass der einzige Verfahrensverantwortliche drei Wirtschaftsteilnehmer seiner Wahl einladet einen Kostenvoranschlag für die gefragten Leistungen vorzulegen.

4. Den eingeladenen Wirtschaftsteilnehmern werden mindestens 5 aufeinander folgende Tage für die Vorlage des Kostenvorschlages eingeräumt.

3. La tratativa direta cun trêi operadus economics, tan inant che al n'é, funzionëia prinzipalmënter insciö che al vëgn ortié n invit ai operadus economics che le responsabl unich dla prozedöra chir fora da pert de chësc da presenté n preventif por les prestaziuns damanades.

4. Ai operadus economics inviá ti vëgnel conzedü almanco 5 dis indolater por presenté le preventif che an ti á damané.

Art. 10
Affidamenti di importo inferiore a 150.000,00 euro

1. Per le procedure di affidamento ed esecuzione di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 150.000,00 euro e per l'affidamento e l'esecuzione dei servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria di importo inferiore a 40.000,00 euro deve essere redatta una relazione tecnica semplificata da parte del RUP nei limiti delle sue competenze.

Art. 10
Vergaben mit einem Betrag unter 150.000,00 Euro

1. Für die Vergabe von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen mit einem Betrag unter 150.000,00 Euro und für die Vergabe von technischen Dienstleistungen mit einem Betrag unter 40.000,00 Euro, muss der einzige Verfahrensverantwortliche einen vereinfachten technischen Bericht im Rahmen seiner Zuständigkeiten verfassen.

Art. 10
Inciaries cun na soma sot a 150.000,00 euro

1. Por les prozedöres de affidamënt y esecuziun de laurs, sorvisc y fornidöres cun na soma sot a 150.000,00 euro y por l'affidamënt y l'esecuziun di sorvisc che reverda l'architëtöra y l'injiniaria cun na soma sot a 40.000,00 euro mëssel gní metü adöm da pert dl RUP ti limic de sües competënzes na relaziun tecnica plü scëmpla.

2. La relazione progettuale semplificata deve contenere i seguenti elementi minimi:

- la descrizione sommaria del progetto;
- la stima dei costi;
- l'importo a base di gara distinto dagli oneri per la sicurezza qualora presenti;
- l'elenco dei prezzi unitari qualora scelto come modalità di formulazione dell'offerta o del preventivo;
- le clausole contrattuali fondamentali;
- il rinvio ai CAM di riferimento;
- la motivazione della deroga dai CAM di riferimento qualora ritenuta opportuna;
- l'indicazione della sostenibilità e dei criteri sociali del progetto qualora ritenuta opportuna;
- l'indicazione delle convenzioni quadro qualora esistenti.

3. Qualora il RUP non sia in possesso delle competenze necessarie, viene incaricato un progettista.

4. Gli affidamenti di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 150.000,00 euro come anche di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria e dei servizi sociali di importo inferiore a 40.000,00 euro possono essere aggiudicati con una determina d'incarico sottoscritta dal responsabile a cui è stato assegnato il rispettivo centro di costo nel piano operativo approvato dalla Giunta Comunale, rispettivamente con una delibera d'incarico adottata dalla Giunta Comunale.

La determina rispettivamente la delibera d'incarico/d'aggiudicazione sostituiscono la precedente determina a contrarre.

2. Der vereinfachte technische Bericht muss mindestens folgenden Inhalt haben:

- eine zusammenfassende Beschreibung des Projekts;
- die Kostenschätzung;
- den Ausschreibungsbetrag mit Hervorheben der Sicherheitskosten sofern vorhanden;
- das Verzeichnis der Einheitspreise sofern für die Erstellung des Angebots oder des Kostenvoranschlages festgelegt;
- die wichtigsten Vertragsklauseln;
- die entsprechenden MUK;
- die Begründung der Abweichung von den MUK sofern angewendet;
- die Angabe der Tragbarkeitsgründe und der sozialen Kriterien, sofern angewendet;
- die Angabe der Rahmenvereinbarungen sofern vorhanden.

3. Sofern der einzige Verfahrensverantwortliche nicht im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen ist, wird ein Projektant beauftragt.

4. Die Vergabe von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen bis zu einem Betrag unter 150.000,00 Euro sowie die Vergabe von technischen Dienstleistungen und von sozialen Dienstleistungen bis zu einem Betrag unter 40.000,00 Euro können mit einer Entscheidung des gemäß vom Gemeindevorstand genehmigten Arbeitsplan für die Kostenstelle zuständigen Verantwortlichen oder mit einem Beschluss des Gemeindevorstandes genehmigt werden.

Die Entscheidung bzw. der Beschluss über den Auftrag/den Zuschlag ersetzen die vorherige Entscheidung über den Vertragsabschluss.

2. La relaziun scëmplificada dl proiet mëss contigní almanco i elemënc chilo dëssot:

- le riassunt dla descriziun dl proiet;
- la stima di cosc;
- la soma dla gara despartida dai cosc por la segurëza sce al n'é;
- la lista di prisc unitars sce al é gnü chiri fora chësta modalitè de formulaziun dl'offerta o dl preventif;
- les clausoles fundamentales dl contrat;
- le riferimënt ai CAM de referimënt;
- la motivaziun dla desviaziun dai CAM de referimënt sce al vëgn araté oportunn;
- la sostignibilitè y di criters soziai dl proiet sce al vëgn araté oportunn;
- l'indicaziun dles convenziuns cheder sce al n'é.

3. Sce le RUP n'á nia les competënzë nezesciars, vëgnel inciarié n proietant.

4. Les inciaries de laurs, sorvisc y fornidöres cun na soma sot a 150.000,00 euro sciöche ince de sorvisc che reverda l'architëtöra y l'ingegneria y sorvisc colia y i sorvisc soziai y sorvisc colia cun na soma sot a 40.000,00 euro pó gní aiudicá cun na determina de inciaria firmada dal responsabl a chël che al ti é gnü assegné le zënter de cost revardënt tl plann operatif aprové dala Junta de Comun, respetivamënter cun na deliberaziun tuta dala Junta de Comun.

La determina o respetivamënter la deliberaziun de inciaria/de aiudicaziun sostituësc la dezijiun da contraté tuta denant.

Art. 11

Procedure negoziate senza previa pubblicazione di un bando di gara per gli affida- menti di importo pari o supe- riore a 150.000,00 euro

1. Per i lavori di importo pari o superiore a 150.000,00 euro ed inferiore a 500.000,00 euro si può procedere all'affidamento tramite procedura negoziata con l'invito di almeno cinque operatori economici, ove esistenti.

2. Per i lavori di importo pari o superiore a 500.000,00 euro e inferiore a 1.000.000,00 euro si può procedere all'affidamento tramite procedura negoziata con l'invito di almeno dieci operatori economici, ove esistenti.

3. Per i lavori di importo pari o superiore a 1.000.000,00 e inferiore a 2.000.000,00 euro si può procedere all'affidamento tramite procedura negoziata con l'invito di almeno dodici operatori economici, ove esistenti.

4. Per i servizi e forniture di importo pari o superiore a 150.000,00 euro e inferiore alla soglia UE si può procedere all'affidamento tramite procedura negoziata con l'invito di almeno cinque operatori economici, ove esistenti.

5. Per i servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria di importo pari o superiore a 40.000,00 euro e inferiore a 100.000,00 euro si può procedere all'affidamento tramite procedura negoziata con l'invito di almeno cinque operatori economici, ove esistenti.

Art. 11

Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung für Vergaben mit Beträgen ab 150.000,00 Euro

1. Die Vergabe von Arbeiten ab einem Betrag von 150.000,00 Euro und bis unter 500.000,00 Euro kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, sofern vorhanden.

2. Die Vergabe von Arbeiten ab einem Betrag von 500.000,00 Euro und bis unter 1.000.000,00 Euro kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens zehn Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, sofern vorhanden.

3. Die Vergabe von Arbeiten ab einem Betrag von 1.000.000,00 Euro und bis unter 2.000.000,00 Euro kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens zwölf Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, sofern vorhanden.

4. Die Vergabe von Dienstleistungen und Lieferungen ab einem Betrag von 150.000,00 Euro und bis unter der EU-Schwelle kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, sofern vorhanden.

5. Die Vergabe von Aufträgen für Architekten- und Ingenieursleistungen ab einem Betrag von 40.000,00 Euro und bis unter 100.000,00 Euro kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu welchem mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, sofern vorhanden.

Art. 11

Prozedöres contratades sënza publicaziun damperfora de na bandida de gara por les inciaries cun na soma da 150.000,00 euro inant

1. Por i laurs cun na soma de o sura 150.000,00 euro y sot a 500.000,00 euro pón fá inant cun na inciaria tres na prozedöra contratada cun l'invit almanco a cin' operadus economics, sce al n'é.

2. Por i laurs cun na soma de o sura 500.000,00 euro y sot a 1.000.000,00 de euro pón fá inant cun na inciaria tres na prozedöra contratada cun l'invit almanco a diesc operadus economics, sce al n'é.

3. Por i laurs cun na soma de o sura 1.000.000,00 de euro y sot a 2.000.000,00 de euro pón fá inant cun na inciaria tres na prozedöra contratada cun l'invit almanco a dodesc operadus economics, sce al n'é.

4. Por i sorvisc y les fornidöres cun na soma de o sura 150.000,00 euro y cina al limit UE pón fá inant cun na inciaria tres na prozedöra contratada cun l'invit almanco a cin' operadus economics, sce al n'é.

5. Por i sorvisc che reverda l'architëtöra y l'injiniaria cun na soma de o sura 40.000,00 euro y sot a 100.000,00 euro pón fá inant cun na inciaria tres na prozedöra contratada cun l'invit almanco a cin' operadus economics, sce al n'é.

6. Per i servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria di importo pari o superiore a 100.000,00 euro e inferiore alla soglia comunitaria si può procedere all'affidamento tramite procedura negoziata con l'invito di almeno dieci operatori economici qualificati, ove esistenti.

6. Die Vergabe von Aufträgen für Architekten- und Ingenieursleistungen ab dem Betrag von 100.000,00 Euro und unter der EU-Schwelle kann mittels Verhandlungsverfahren vergeben werden, zu dem mindestens zehn qualifizierte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden sofern vorhanden.

6. Por i sorvisc che reverda l'architètra y l'injiniaria cun na soma de o sura 100.000,00 euro y sot al limit de relevanza comunitara pón fá inant cun na inciaria tres na prozedöra contractada cun l'invit almanco a diesc operadus economics cualificá, sce al n'é.

Art. 12 Consultazione di mercato

1. La consultazione di mercato ha lo scopo di individuare l'operatore economico o gli operatori economici in grado di soddisfare le esigenze dell'amministrazione.

2. Pertanto, in via generale, la consultazione di mercato è preordinata a conoscere l'assetto del mercato ed i potenziali operatori economici interessati, le soluzioni tecniche disponibili e le condizioni economiche praticate.

3. La consultazione di mercato può essere svolta secondo diverse modalità come:

- la consultazione dell'elenco telematico messo a disposizione da SICP;
- la consultazione dell'indirizzo messo a disposizione da SICP;
- la consultazione dei cataloghi MEPA e del mercato elettronico della Provincia di Bolzano (MEPAB);
- l'avviso per la manifestazione d'interesse;
- l'invito diretto a formulare un preventivo;
- altro.

4. L'avviso per la manifestazione d'interesse è in ogni caso pubblicato quando l'importo a base di gara è pari o superiore a 40.000,00 euro e siano pervenute meno di 5 manifestazioni spontanee di interesse.

Art. 12 Marktforschung

1. Das Ziel einer Marktforschung ist es den Wirtschaftsteilnehmer oder die Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln, die den Erfordernissen der Verwaltung entsprechen.

2. Die Marktforschung dient demnach für die allgemeine Erkundung des Marktes und für die Ermittlung der interessierten Wirtschaftsteilnehmer, der möglichen technischen Lösungen und der wirtschaftlichen Bedingungen.

3. Die Modalitäten für die Durchführung der Marktforschung können unter anderem folgende sein:

- die Konsultierung des telematischen Verzeichnisses auf dem ISOV Portal;
- die Konsultierung des Adressenverzeichnisses auf dem ISOV Portal;
- die Konsultierung des MEPA und des elektronischen Marktes des Landes Südtirol (MEPAB);
- die Mitteilung für die Interessensbekundung;
- die direkte Einladung für die Abgabe eines Kostenvoranschlages;
- Anderes.

4. Die Mitteilung für eine Interessensbekundung wird jedenfalls bei einem Ausschreibungsbetrag ab 40.000,00 Euro veröffentlicht wenn weniger als 5 spontane Interessensbekundungen eingegangen sind.

Art. 12 Consultaziun dl marcé

1. La consultaziun dl marcé á le fin da ciáfé fora l'operadú economic o i operadus economics ch'é bugn da sodesfá les esigënzes dl'aministrazion.

2. Insciö adorun en general la consultaziun de marcé por conösce la strotöra dl marcé y i operadus economics che podess éster interessá, les soluziuns techniques ch'an á a desposiziun y les condiziuns economiche che vëgn adorades.

3. La consultaziun de marcé pó gní fata aladô de modalitês desvalies sciöche:

- la consultaziun dla lista telematica metüda a desposiziun dal SICP;
- la consultaziun dla lista dles misciuns metüda a desposiziun dal SICP;
- la consultaziun di catalogs dl MEPA y dl marcé eletronich dla Provincia da Balsan (MEPAB);
- la comunicaziun por la manifestaziun d'interes;
- l'invit fat diretamënter por fá n preventif;
- d'ater.

4. La comunicaziun por la manifestaziun d'interes vëgn te vigni caje publicada canche la soma é de o sura 40.000,00 euro y sce al é gnü presenté manco de 5 manifestaziuns d'interes spontan.

5. L'avviso per la manifestazione d'interesse è pubblicato per un minimo di 10 giorni consecutivi all'albo digitale del Comune.

6. Nel caso siano pervenute più manifestazioni spontanee di interesse del numero di operatori da invitare, gli operatori qualificati da invitare sono selezionati con modalità casuale, nel rispetto del principio della rotazione, dal responsabile unico del procedimento. È ammessa la presenza degli operatori economici interessati. Della selezione non viene data comunicazione agli interessati né fatta pubblicazione.

5. Die Mitteilung für eine Interessensbekundung wird für eine Mindestdauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen an der digitalen Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht.

6. Falls die Anzahl der eingegangenen Interessensbekundungen höher ist als jene der einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer, werden die einzuladenden qualifizierten Wirtschaftsteilnehmer unter Berücksichtigung des Rotationsprinzips durch den einzigen Verfahrensverantwortlichen nach dem Zufallsprinzip ausgewählt. Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer können bei der Auslosung anwesend sein. Über das Auswahlverfahren wird weder eine Mitteilung an die Interessierten noch eine Kundmachung veröffentlicht.

5. La comunicaziun por la manifestaziun d'interes vègn publicada almanco por 10 dis indolater sön la tofla digitala dl Comun.

6. Sce al é gnü presenté plü manifestaziuns d'interes spontanes co le numer de operadus economics da invié, spo vègn i operadus economics cualificá da invié trac fora ala niza, tl respet dl prinzip dla rotaziun, dal responsabl unich dla prozedöra. Al vègn ametü la presënza di operadus economics. Por ci che reverda la seleziun instèssa ne vègnel fat degüna comunicaziun o publicaziun publica.

Art. 13 **Principio della rotazione**

1. L'applicazione del principio della rotazione ha lo scopo di evitare il consolidarsi di rapporti contrattuali solo con alcuni operatori economici, favorendo lo svolgimento corretto, trasparente e pubblico delle procedure di affidamento.

2. Negli affidamenti diretti, l'aggiudicatario non viene invitato ai successivi affidamenti diretti, a meno che non sia trascorso almeno un mese dal provvedimento di assegnazione del precedente incarico. Per incarichi di importo inferiore a 5.000,00 euro non viene applicato alcun periodo di esclusione.

Art. 13 **Grundsatz der Rotation**

1. Die Anwendung des Rotationsgrundsatzes hat den Zweck die Konsolidierung der Vertragsverhältnisse mit nur einigen Wirtschaftsteilnehmern zu vermeiden. Die Anwendung des Rotationsgrundsatzes verfolgt das Ziel einer korrekten, transparenten und öffentlichen Durchführung der Vergabeverfahren.

2. Bei den direkten Vergaben, wird der Zuschlagsempfänger bei den darauffolgenden direkten Vergaben nicht eingeladen, außer es ist mindestens ein Monat seit der Maßnahme über die vorausgehende Beauftragung vergangen. Für Beträge mit einem Betrag unter 5.000,00 Euro wird keine Ausschlussfrist angewandt.

Art. 13 **Prinzip dla rotaziun**

1. L'aplicaziun dl prinzip dla rotaziun á le fin da evité che al se consolidèies i raporc contratuai ma cun n valgügn operadus economics. Al vègn insciö mantigní l'esecuziun regulara, trasparènta y publica dles prozedöres de afidamënt.

2. Pro les inciaries diretes ne vègn l'aiudicatar nia invié ales inciaries diretes che vègn fates dedô, sce al n'é nia passé almanco n mëis dal providimënt de assegnaziun dl'inciaria da denant. Por inciaries cun na soma sot a 5.000,00 euro ne vègnel apliché degun tèmp d'esclujiun.

3. Alle procedure negoziate con invito di almeno cinque operatori economici, l'operatore economico aggiudicatario non viene invitato alle successive procedure negoziate, a meno che non siano trascorsi almeno tre mesi dal precedente provvedimento di aggiudicazione.

4. Nelle procedure negoziate, con invito di almeno dieci operatori economici, l'operatore economico aggiudicatario non viene invitato alle successive procedure negoziate, a meno che non siano trascorsi almeno sei mesi dal precedente provvedimento di aggiudicazione.

5. Nelle procedure negoziate con invito di almeno dodici operatori economici, l'operatore economico aggiudicatario non viene invitato alle successive procedure negoziate, a meno che non siano trascorsi almeno nove mesi dal precedente provvedimento di aggiudicazione.

6. L'amministrazione può comunque invitare, oltre al numero minimo previsto di operatori economici, anche l'aggiudicatario uscente, previa adeguata motivazione in relazione alla competenza e all'esecuzione a regola d'arte degli incarichi da parte dello stesso.

3. Bei den Verhandlungsverfahren, mit der Einladung von mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmern, wird der Wirtschaftsteilnehmer, der den Auftrag erhalten hat, bei den darauffolgenden Verhandlungsverfahren nicht eingeladen, außer es sind mindestens drei Monate seit der Maßnahme über die vorausgehende Zuschlagserteilung vergangen.

4. Bei den Verhandlungsverfahren, mit der Einladung von mindestens zehn Wirtschaftsteilnehmern, wird der Wirtschaftsteilnehmer, der den Auftrag erhalten hat, bei den darauffolgenden Verhandlungsverfahren nicht eingeladen, außer es sind mindestens sechs Monate seit der Maßnahme über die vorangehende Zuschlagserteilung vergangen.

5. Bei den Verhandlungsverfahren, mit Einladung von mindestens zwölf Wirtschaftsteilnehmern, wird der Wirtschaftsteilnehmer, der den Auftrag erhalten hat, bei den darauffolgenden Verhandlungsverfahren nicht eingeladen, außer es sind mindestens neun Monate seit der Maßnahme über die vorangehende Beauftragung vergangen.

6. Die Verwaltung kann jedenfalls, zusätzlich zur vorgesehenen Mindestanzahl an Wirtschaftsteilnehmern, auch den scheidenden Zuschlagsempfänger einladen, vorbehaltlich einer angemessenen Begründung der Kompetenzen und fachgerechten Durchführung der Aufträge desselben.

3. Pro les prozedöres contrata-des cun l'invit almanco a cin' operadus economics ne vëgn l'operadú economicch aiudicatar nia invié ales prozedöres contratades che vëgn fates dedô, sce al n'é nia passé almanco trëi mëisc dal provedimënt d'aiudicaziun dl'inciaria da denant.

4. Tles prozedöres sciacarades cun l'invit almanco a diesc operadus economics ne vëgn l'operadú economicch aiudicatar nia invié ales prozedöres contratades che vëgn fates dedô, sce al n'é nia passé almanco sis mëisc dal provedimënt d'aiudicaziun dl'inciaria da denant.

5. Tles prozedöres sciacarades cun l'invit almanco a dodesc operadus economics ne vëgn l'operadú economicch aiudicatar nia invié ales prozedöres contrata-des che vëgn fates dedô, sce al n'é nia passé almanco nù mëisc dal provedimënt d'aiudicaziun dl'inciaria da denant.

6. L'aministrazion pó te vigni caje ince invié, pro le numer minim de operadus economics preodü, l'aiudicatar che s'un vá, dan dant na motivaziun adatada en relaziun ala competënza y al'esecuziun a regola d'ert dles inciaries da pert dl medemo.

Art. 14
Deroghe al principio
di rotazione

1. L'amministrazione può derogare dall'applicazione del principio di rotazione in questi casi:

Art. 14
Ausnahmen zum Grundsatz
der Rotation

1. Die Verwaltung kann in folgenden Fällen von der Anwendung des Rotationsgrundsatzes absehen:

Art. 14
Desviaziuns al prinzip
de rotaziun

1. L'aministrazion pó desvié dal aplicaziun dl prinzip de rotaziun te chisc caji:

a) in caso di comprovata urgenza non dovuta all'inerzia del Comune;

b) qualora il numero degli operatori in possesso dei requisiti specifici per il relativo settore sia così basso da escludere la possibilità di applicazione del principio di rotazione;

c) nel caso di motivata necessità di affidare lavori, forniture o servizio al soggetto che ha già precedentemente eseguito gli stessi per evitare, per ragione tecniche evidenti e documentate, un grave pregiudizio al Comune;

d) particolari caratteristiche del bene o di esecuzione del servizio o del lavoro da acquisire, tali da richiedere l'invito di operatori economici con esperienza specifica (diritti di privativa, specificità artistiche, ecc.);

a) im Falle von begründeter Dringlichkeit, die nicht auf die Untätigkeit der Gemeinde zurückzuführen ist;

b) falls die Anzahl der Wirtschaftsteilnehmer, die im Besitz der spezifischen Voraussetzungen so niedrig ist, dass die Anwendung des Rotationsgrundsatzes nicht möglich ist;

c) falls die begründete Notwendigkeit besteht Arbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen jenem Auftragnehmer zu übertragen, der bereits vorherige ausgeführt hat, um aufgrund von offensichtlichen und belegten technischen Gründen einen groben Nachteil der Gemeinde zu vermeiden;

d) falls aufgrund der besonderen Merkmale der zu beschaffenden Güter oder die Durchführung der zu beschaffenden Dienstleistung oder Arbeit die Einladung von Wirtschaftsteilnehmern mit fachspezifischer Erfahrung erforderlich ist (exklusive Rechte, künstlerische Besonderheiten, usw.);

a) sce ara se trata de prescia desmostrada che ne depënd nia dal'inativité dl Comun;

b) sce le numer di operadus che á i recuisic spezifics por le setur revardënt é tan bas che ara ne va nia da apliché le prinzip de rotaziun;

c) tl caje de nezescité motivada da surandé laurs, fornidöres o sorvisc al soget che á bele denant fat i medemi, por gaujes techniches evidëntes y documentades, por stravardé le Comun da n gran svantaje;

d) carateristiches particulares dl bëgn o dl'esecuziun dl sorvisc o dl laur da fá, olache an mëss invié operadus economics cun na esperiënza spezifica (dërc d'esclusiva, spezifizités artistiches, y i.i.);

Art. 15

Individuazione dell'operatore economico nelle procedure negoziate

1. Gli operatori economici da invitare sono individuati sulla base di consultazioni di mercato o tramite elenchi di operatori economici, nel rispetto della trasparenza e del criterio di rotazione.

2. La fase della consultazione di mercato non ingenera nei partecipanti alcun diritto sul successivo invito alla procedura.

3. L'individuazione degli operatori economici da invitare avviene in modo non discriminatorio, in numero proporzionato all'importo e alla rilevanza del contratto.

Art. 15

Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers in den Verhandlungsverfahren

1. Die einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer sind anhand von Marktrecherchen oder von Verzeichnissen der Wirtschaftsteilnehmer unter Berücksichtigung der Transparenz und des Grundsatzes der Rotation auszuwählen.

2. Die Marktrecherche erzeugt keinerlei Rechte der Teilnehmer am darauffolgenden Verfahren eingeladen zu werden.

3. Die Auswahl der einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer erfolgt in nicht diskriminierender Weise, in einer dem Betrag und der Bedeutung des Vertrages angemessenen Anzahl.

Art. 15

Individuaziun dl operadú economic tles prozedöres contratades

1. I operadus economics da invié vëgn chiris fora sön la basa de consultaziuns de marcé o tres listes de operadus economics, tl respet dla trasparënza y dl criter de rotaziun.

2. Dala fasa dla consultaziun de marcé ne ciafa i partezipanc degun dërt da gní inviá ala prozedöra che vëgn do.

3. I operadus economics che mëss gní inviá vëgn chiris fora te na manira che ne discriminëia nia, cun n numer proporzioné ala soma y ala rilevanza dl contrat.

4. Per l'individuazione degli operatori economici è competente il responsabile unico del procedimento.

4. Für die Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer ist der einzige Verfahrensverantwortliche zuständig.

4. Le responsabl unich dla procedöra á le compt da chirí fora i operadus economics.

CAPO III AUTORITÀ DI GARA E COMPOSIZIONE DELLE COMMISSIONI

ABSCHNITT III WETTBEWERBSBEHÖRDE UND ZUSAMMENSETZUNG DER KOMMISSIONEN

SEZIUN III AUTORITÉ DE GARA Y COMPOSIZIUN DLES COMISCIUNS

Art. 16 Autorità di gara

1. Per le procedure d'appalto per contratti di lavori, servizi e forniture, di concessione e per le procedure di concorso la stazione appaltante nomina l'autorità di gara in forma monocratica, eventualmente assistita da due testimoni.

L'autorità di gara può essere nominata con provvedimento generale. Non ci sono incompatibilità fra autorità di gara e responsabile unico del procedimento.

2. Per gli affidamenti diretti di importo inferiore a 40.000,00 euro e per gli affidamenti diretti di lavori, servizi e forniture ad esclusione dei servizi attinenti all'architettura ed all'ingegneria e dei servizi sociali di importo inferiore a 150.000,00 euro si prescinde dall'istituzione dell'autorità di gara e la procedura è svolta dal responsabile unico del procedimento.

3. L'autorità di gara si esprime in merito alla documentazione presentata, decide sull'ammissione alla gara, determina la migliore offerta e comunica i risultati della gara.
Viene redatto un verbale delle sedute.

Art. 16 Wettbewerbsbehörde

1. Für die Verfahren zur Vergabe von öffentlichen Bau- Liefer- und Dienstleistungsaufträgen, für Konzessionen und Wettbewerbe ernennt die Vergabestelle eine monokratische Wettbewerbsbehörde, eventuell unter Mithilfe von zwei Zeugen.

Die Wettbewerbsbehörde kann mit einer allgemeinen Maßnahme ernannt werden. Es besteht keine Unvereinbarkeit zwischen den Funktionen als Mitglied der Wettbewerbsbehörde und als einziger Verfahrensverantwortlichen.

2. Für alle Vergabeverfahren mit einem Betrag unter 40.000,00 Euro und für die Verfahren für die Vergabe von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen, mit Ausnahme von Architekten- oder Ingenieurleistungen, und den Sozialdiensten unter 150.000,00 Euro wird von der Einsetzung der Wettbewerbsbehörde abgesehen und das Verfahren wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen durchgeführt.

3. Die Wettbewerbsbehörde bewertet die eingereichten Unterlagen, entscheidet über die Zulassung zum Ausschreibungsverfahren, stellt das beste Angebot fest und führt die Mitteilung über die Ergebnisse des Wettbewerbes durch.
Es wird ein Protokoll der Sitzungen verfasst.

Art. 16 Autorité de gara

1. Por les procedöres d'apalt por i contrac de laurs, sorvisc y fornidöres, de conzesciun y por les procedöres de concurs nominëia la staziun apaltanta l'autorité de gara tla forma monocratica, eventualmënter assistida da dui testimoni.

L'autorité de gara pó gní nominada cun n provedimënt general. Al n'é degüna incompatibilitè danter autorité de gara y responsabl unich dla procedöra.

2. Por les inciaries diretes cun na soma sot a 40.000,00 euro y por les inciaries diretes de laurs, sorvisc y fornidöres stluc fora i sorvisc che reverda l'architëtöra y l'injiniaria y i sorvisc soziai cun na soma sot a 150.000,00 euro ne vëgnel nia metü sö l'autorité de gara y la procedöra vëgn fata dal responsabl unich dla procedöra.

3. L'autorité de gara dij fora süa valutaziun dla documentaziun ch'é gnüda presentada, ara tol la dezijiun sön l'amisciun ala gara, ara determinëia la miú oferta y ara comunicheia i resultat dla gara.
Al vëgn fat n verbal dles sentades.

4. Salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche, le sedute dell'autorità di gara possono essere interrotte. La ripresa della seduta viene comunicata agli offerenti non presenti con preavviso di almeno un giorno.

5. L'autorità di gara, nei casi di offerte anormalmente basse, chiede al responsabile unico del procedimento la verifica delle giustificazioni.

4. Vorbehaltlich der Phase der Öffnung der Preisangebote können die Sitzungen der Wettbewerbsbehörde unterbrochen werden. Die Wiederaufnahme der Sitzung wird den nicht anwesenden Bietern mindestens einen Tag vorher mitgeteilt.

5. Im Falle von übertrieben niedrigen Angeboten ersucht die Wettbewerbsbehörde den einzigen Verfahrensverantwortliche um Überprüfung der Rechtfertigungen.

4. Les sentades dl'autorité de gara pó gní sospenüdes, mo nia tratan la fasa de daurida dles ofertes economiches. Al ti vëgn comuniché almanco un n de danfora a chi ch'á presenté na oferta che n'é nia presënc canche la sentada vá indô inant.

5. Ti caji de ofertes ch'é basses fora dl normal ti damana l'autorité de gara al responsabl unich dla prozedöra la verifica dles iustificaziuns.

Art. 17

Commissione di valutazione

1. Per le procedure che presuppongono una valutazione tecnica sulla base di criteri discrezionali, l'autorità di gara nomina una commissione di valutazione, composta da un numero dispari di commissari non superiore a cinque e non inferiore a tre.

2. La commissione di valutazione è nominata dall'autorità di gara in seguito alla scadenza del termine di presentazione delle offerte.

3. La nomina deve essere effettuata fra i commissari iscritti nell'elenco dei commissari di valutazione.

4. I componenti devono essere esperti del contenuto sottoposto alla loro valutazione. La presidenza può essere assunta da un membro della commissione. Viene redatto un verbale delle operazioni.

5. Qualora venga accertata la carenza di personale interno qualificato e competente in relazione all'oggetto dell'appalto e, in particolare, all'oggetto della valutazione da effettuare, possono essere incaricati soggetti esterni. In tal caso, ai fini dell'individuazione dei membri della commissione, si procederà in conformità a quanto previsto dall'art. 34 della LP 16/2015.

Art. 17

Bewertungskommission

1. Wird der Zuschlag aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erteilt, wird der einzige Verfahrensverantwortliche, nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote für deren Bewertung in technischer Hinsicht eine eigene Bewertungskommission einsetzen.

2. Die Bewertungskommission wird nach der Abgabefrist von der Wettbewerbsbehörde ernannt.

3. Die zu ernennenden Kommissare müssen im Verzeichnis der Bewertungskommissare eingetragen sein.

4. Die Mitglieder der Bewertungskommission müssen Fachleute des betreffenden Bereiches sein. Den Vorsitz kann ein Mitglied der Wettbewerbsbehörde führen. Über die Amtshandlungen wird eine Niederschrift verfasst.

5. Für den Fall, dass die nicht Verfügbarkeit von internem qualifiziertem Fachpersonal in Bezug auf den Gegenstand der Vergabe und insbesondere in Bezug auf die durchzuführende Bewertung festgestellt wird, können externe Personen beauftragt werden. In diesem Fall wird für die Bestimmung der Kommission gemäß den Vorgaben des Art. 34 des LG 16/2015 vorgegangen.

Art. 17

Comisciun de valutaziun

1. Por les prozedöres olache al mëss gni fat danfora na valutaziun tecnica sön la basa de criteres de discreziun, nominëia l'autorité de gara na comisciun de valutaziun, ch'é metüda adüm da n numer döst de comissars, nia plü alt co cinch y nia plü bass co trëi.

2. La comisciun de valutaziun vëgn nominada dal'autorité de gara do che al é tomé le termin por la presentaziun dles ofertes.

3. La nominaziun mëss gní fata danter i comissars scric ite tla lista di comissars de valutaziun.

4. I mëmberi mëss éster esperc dl contignü che ti vëgn sotmetü por la valutaziun. La presidënza pó gní surantuta da n mëmber dla comisciun. Al vëgn fat n verbal dles operaziuns.

5. Sce al vëgn azerté che al fala personal intern cualifiché y competënt en relaziun al argomënt dl apalt y spezialmënter al argomënt dla valutaziun che mëss gní fata, spo pó gní inciarié sogec esterns. Te chësc caje gnarál fat inant por chirí fora i mëmberi dla comisciun avisa sciöche al é preodü dal art. 34 dla LP 16/2015.

6. Per il concorso di progettazione almeno un terzo dei membri della commissione deve possedere una qualifica almeno equivalente a quella richiesta ai partecipanti alla gara.

7. La commissione di valutazione inoltra i risultati dell'esame e della verifica eseguite all'autorità di gara ai fini della proposta di aggiudicazione.

6. Für den Planungswettbewerb muss mindestens ein Drittel der Kommissionsmitglieder mindestens über eine Qualifikation verfügen, die gleichwertig ist mit der, die von den Wettbewerbsteilnehmern verlangt wird.

7. Die Bewertungskommission leitet die Ergebnisse ihrer Bewertung und Überprüfung an die Wettbewerbsbehörde zum Zwecke des Vorschlages für die Zuschlagserteilung weiter.

6. Por le concurs de proietaziun mēss almanco n terzo di mēmbri dla comisciun avēi na cualifica almanco anfat a chēra che ti vēgn damanada a chi che tol pert ala gara.

7. La comisciun de valutaziun mēna inant i resultat dl ejam y dla verifica ch'ē gnūs fac al'autoritē de gara por la proposta de aiudicaziun.

Art. 18
Affidamenti di altri incarichi a professionisti

1. I seguenti incarichi possono essere conferiti tramite affidamento diretto:

- incarichi ad avvocati per la costituzione in giudizio in caso di contenziosi;
- incarichi per pareri tecnico-giuridici richiesti per questioni di particolare interesse pubblico.

Nel conferimento dell'incarico vanno tenuti in considerazione la particolare specializzazione e il modo di svolgere gli incarichi conferiti precedentemente.

2. L'incarico viene approvato dalla Giunta Comunale.

Art. 18
Vergabe von anderen Aufträgen an Freiberufler

1. Folgende Aufträge können mittels Direktauftrag erfolgen:

- Aufträge an Rechtsanwälte zwecks Prozessvertretung bei Streitfällen vor Gericht;
- Aufträge, welche technisch-rechtliche Gutachten in Angelegenheiten im besonderen öffentlichen Interesse zum Inhalt haben.

Die Vergabe erfolgt unter Berücksichtigung der besonderen Spezialisierung und der Art der Erledigung vorhergehender Aufträge.

2. Die Auftragserteilung wird vom Gemeindevorstand genehmigt.

Art. 18
Afidamēnc de d'atres inciaries a profescionisć

1. Chēstes inciaries pó gní surandades cun na inciaria direta:

- inciaries a avocac por la costituziun dan la signoria tl caje de stritarires iudiziales;
- inciaries por arac technics-iuridics damaná por chestiuns de interes publicch particular.

Da surandé l'inciaria mēssel gní tigní en conscidraziun la spezialisaziun particulara y la manira da fá les inciaries ch'ē gnūdes surandades denant.

2. L'inciaria vēgn aprovada dala Junta de Comun.

CAPO IV
ACQUISIZIONI IN AMMINISTRAZIONE DIRETTA

Art. 19
Acquisizioni in amministrazione diretta

1. L'amministrazione diretta consiste nell'esecuzione dei lavori direttamente da parte del Comune, previo acquisto dei materiali e di quant'altro occorra per il completamento dei lavori, con l'impiego di personale proprio e di attrezzature dell'amministrazione o noleggiate.

ABSCHNITT IV
BESCHAFFUNGEN IN EIGENREGIE

Art. 19
Beschaffungen in Eigenregie

1. Bei der Ausführung der Bauleistungen in Eigenregie führt die Gemeinde das Vorhaben selbst aus, indem sie das eigene Personal und die Ausrüstung der Verwaltung oder gemietete Ausrüstung einsetzt und die Baustoffe und was es sonst noch zur Fertigstellung der Bauleistungen braucht beschafft.

SEZIUN IV
ACUISIZIUNS TRES AMINISTRAZIUN DIRETA

Art. 19
Acuisiziuns tres aministraziun diretta

1. Pro l'aministrazin diretta vēgn i laurs fac diretamēnter da pert dl Comun. Por chisc vēgnel cumpré danfora i materiali y dūt le rest che an adora por ruvé i laurs, adoran le personal y les atrezadōres dl'aministraziun o ch'ē tutes en afit.

Art. 20
Limiti economici

1. L'esecuzione di lavori in amministrazione diretta è ammessa per interventi il cui costo complessivo, dato dalla somma del costo del personale proprio e dei materiali e di tutto quanto serve per l'esecuzione del singolo intervento, è pari a 150.000,00 euro

2. Sono eseguibili in amministrazione diretta gli interventi indicati nel programma triennale ovvero annuale per i lavori oppure quegli interventi per i quali sia opportuno ricorrere a tale procedura per ragioni di necessità e celebrità.

3. Nessun intervento potrà essere frazionato artificialmente al fine di ricondurre l'esecuzione alle regole del presente capo. Non sono considerati frazionamenti artificiali le suddivisioni organizzative di interventi individuate distintamente dal programma triennale dei lavori, o dal piano operativo, per ciascun settore dell'amministrazione, nonché quelle che derivino da oggettivi motivi tecnici.

CAPO V
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 21
Entrata in vigore

1. Per quanto non previsto espressamente dal presente regolamento e per quanto compatibile con lo stesso, si rinvia alla legge provinciale n. 16/2015 ed al decreto legislativo n. 50/2016.

Art. 20
Wertgrenzen

1. Die Durchführung von Arbeiten in Eigenregie ist für Bauten deren Gesamtkosten bis zu 150.000,00 Euro betragen, erlaubt. Die Gesamtkosten setzen sich aus den Kosten des eigenen Personals und der Ausrüstung sowie aller weiteren für die Fertigstellung der einzelnen Bauten notwendigen Kosten zusammen.

2. In Eigenregie können jene Eingriffe durchgeführt werden, welche im Dreijahres- bzw. Jahresprogramm der Arbeiten vorgesehen sind, sowie jene, für die aus Gründen der Notwendigkeit und der Zügigkeit dieses Verfahrens für angebracht erscheint.

3. Kein Eingriff darf künstlich aufgeteilt werden, um die Bestimmungen dieses Abschnitts zur Anwendung zu bringen. Nicht als künstliche Aufteilung gelten die organisatorische Aufteilung von Eingriffen, die vom Dreijahresprogramm der Arbeiten bzw. vom Arbeitsplan getrennt für jeden einzelnen Bereich der Verwaltung festgelegt werden, sowie jene, die von objektiven technischen Gründen herrühren.

ABSCHNITT V
SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 21
Inkrafttreten

1. Für all jenes was in dieser Verordnung nicht ausdrücklich vorgesehen ist und sofern mit dieser vereinbar, wird auf das Landesgesetz Nr. 16/2015 und auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 50/2016 verwiesen.

Art. 20
Limitaziuns economicas

1. L'esecuzione de laurs tres amministrazioni diretta é ametüda por intervenc cun n cost complessif de 150.000,00 euro, ch'é metü adüm dala soma dl cost de nosc personal y di material y de düt ci che an adora por l'esecuzione dl intervënt.

2. Al pó gní fat tres amministrazioni diretta i intervenc dá dant tl program trienal sciöche ince anual por i laurs o i intervenc por chi che al é oportunn da adoré chësta procedöra por rajuns de nezeschitè o che mëss gní fac snel.

3. Degun intervënt ne podará gní partí sö te na manira artificziala cun le fin de podèi fá i laurs aladò dles regoles de chësta sezium. Al ne vëgn nia conscidré sciöche sudivijuns artificiales les sudivijuns por l'organizaziun de intervenc ch'é gnüdes chirides fora sciöche despartides tl program trienal di laurs, o tl plan operatif, por vigni setur dl'amministrazioni, sciöche ince chères che vëgn da motivaziuns tecniches ogetives.

SEZIUN V
DESPOSIZIUNS FINALES

Art. 21
Jí en forza

1. Por ci che n'é nia preodü espressivamënter da chësc regolamënt y por ci ch'é compatibl cun le medemo, vëgnel renvié ala legge provinziala n. 16/2015 y al decret legislatif n. 50/2016.

2. Con l'entrata in vigore di questo regolamento sono abrogate le norme dei regolamenti comunali non compatibili con le prescrizioni di questo regolamento.

3. Il regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia, approvato con delibera del Consiglio Comunale 39 del 04.10.2010 è abrogato.

4. Questo regolamento entra in vigore a decorrere della data di esecutività della delibera di approvazione.

2. Mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung werden jene Bestimmungen der Gemeindeverordnungen abgeschaffen, die mit dieser Verordnung nicht übereinstimmen.

3. Die Verordnung über die Durchführung der Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates 39 vom 04.10.2010 wird abgeschaffen.

4. Diese Verordnung tritt ab dem Datum der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

2. Cun le jí en forza de chësc regolamënt vëgnel abroghé les normes di regolamënc de comun che n'é nia compatibles cun les prescriziuns de chësc regolamënt.

3. Le regolamënt por l'esecuziun de laurs, fornidöres y sorvisc en economia, aprové cun deliberaziun dl Consëi de Comun 39 di 04.10.2010 é abroghé.

4. Chësc regolamënt va en forza dala data de esecutivité dla deliberaziun de aprovaziun.